

Liebe Gebärdensprachdolmetscher/innen,

wir freuen uns, Ihnen die folgende Fortbildung unter Leitung von **Ann Kathrin Meyer-Ponstein** anbieten zu können:

Dolmetschen und Psyche

Dozentin:	Ann Kathrin Meyer-Ponstein
Wann:	Freitag, 21.10.2016, 16:00 – 18:00 Uhr Samstag, 22.10.2016, 09:00 – 17:00 Uhr
Ort:	HELIOS Klinik am Stiftsberg, Sebastian-Kneipp-Allee3/4, 87730 Bad Grönenbach
Fortbildungspunkte:	werden noch bekannt gegeben

Inhalt:

In der Fortbildung geht es um die Praxisreflexion von jeglichen Situationen, die eine/n Dolmetscher/in noch nachhaltig beschäftigen und nicht ausschließlich um Einsätze in Psychotherapiegesprächen.

Der Aufbau und die Inhalte des Seminars orientieren sich an den Interessen und Erfahrungen der Teilnehmer/innen. Dabei können u.a. psychische Störungen von Gehörlosen und deren möglicher Einfluss auf den Dolmetschprozess beleuchtet werden. Die Teilnehmer/innen gestalten durch ihr Einbringen von Fallbeispielen den praktischen Teil, in dem die Interaktionen in den Dolmetsch-Settings reflektiert werden. Somit werden theoretische und praktische Teile miteinander verknüpft. Beim Austausch unter Gebärdensprachdolmetscher/innen werden zusätzliche Denk- und Handlungsanstöße gegeben, um mit belastenden Situationen in diesem Berufsfeld umzugehen.

In das Angebot integriert sind auch Elemente der Selbsterfahrung, die der Stärkung der persönlichen Ressourcen dienen. Es werden außerdem Anregungen zum Ausgleichen der Work-Life-Balance gegeben.

Die Nutzung des Wellnessbereichs kann bei Buchung des Hotels „allgäu resort“ außerdem zur Entspannung beitragen.

Bei Wünschen und Ideen kann gerne vorab bis zum 1.10.16 mit der Seminarleiterin Kontakt aufgenommen werden: ann-kathrin.meyer-ponstein@helios-klinken.de.

Zur Dozentin:

Ann Kathrin Meyer-Ponstein ist Diplom-Psychologin und Gebärdensprachdolmetscherin. Sie arbeitet seit über 15 Jahren an der HELIOS Klinik Am Stiftsberg, einer Fachklinik für Hörgeschädigte und Tinnitus-Patienten, Innere Medizin und Kardiologie sowie Orthopädie.

Ablauf:

- Freitag: Anreise, Kennenlernen und Einführung ins Thema bzw. Themensammlung.
Samstag: Seminar mit Praxisreflexion - Es werden verschiedene Fallbeispiele besprochen und Selbsterfahrungen ermöglicht. Die Teilnehmer/innen können das Seminar aktiv mit gestalten und eigene Beispiele mitbringen.

Teilnahmegebühr:

An das GIB **160 Euro** für ehemalige Teilnehmer/innen der GIB-
Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern.
190 Euro für alle anderen Teilnehmer/innen

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck: GSD-F Dolmetschen und Psyche + *ihr Name*

Verpflegungskosten (Angebot):

Vor Ort zu bezahlen **Verpflegungskosten:** 30 Euro
(1x Mittagessen, 2x Abendessen, 1x Kaffeepause plus Getränke)

Hotelkosten (Angebot):

An das Hotel **Übernachtungskosten:**
im Doppelzimmer zur Einzelnutzung inkl. Frühstück: 90,- Euro pro Nacht
Übernachtung im Doppelzimmer Komfort inkl. Frühstück: 118,- Euro
(Zimmerpreis) pro Nacht

Das Hotel buchen die Teilnehmer/innen bitte in Eigenregie (separate Überweisung an das Hotel). Zur Nutzung der oben genannten Konditionen weisen Sie bitte bei der Buchung des Hotels auf die GSD-Fortbildung hin.

Weitere Informationen zum Hotel "allgäu resort":
<http://www.allgaeu-resort.de/>

Rückfragen beantworten wir gerne!

Kontakt: Katharina Gamer, Tel.: 0911-120765-18, Mail katharina.gamer@giby.de

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **21.09.2016** per Mail an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre rege Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

„Dolmetschen und Psyche“

Wann	Freitag, 21.10.2016 Samstag, 22.10.2016	16:00 – 18:00 Uhr 09:00 – 17:00 Uhr	11 UE
Wo	HELIOS Klinik am Stiftsberg , Sebastian-Kneipp-Allee3/4 87730 Bad Grönenbach		
Dozentin	Ann Kathrin Meyer-Ponstein		
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 160,00 Euro für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern <input type="checkbox"/> 190,00 Euro für alle anderen Teilnehmer		
Kursnummer	GSD-F Dolmetschen und Psyche		

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.
Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
	<input type="checkbox"/> Ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.
Bankverbindung:	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **21.09.2016** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.